



Europäischen Union
Veröffentlichung des Supplements zum Amtsblatt der Europäischen Union

2, rue Mercier, L-2985 Luxemburg
E-Mail: ojs@publications.europa.eu

Fax: (352) 29 29 42 670
Infos & Online-Formulare: <http://simap.europa.eu>

WETTBEWERBSBEKANNTMACHUNG

Dieser Wettbewerb fällt unter:

- Richtlinie 2004/18/EG
- Richtlinie 2004/17/EG (Versorgungssektoren)

ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

I.1) NAME, ADRESSEN UND KONTAKTSTELLE(N)

| | | | |
|---|--|--|-------------------------|
| Offizielle Bezeichnung : Gemeinde Mühlwald | | Nationale Identitätskarte: (falls zutreffend) | |
| Postanschrift: Hauptort 18/A | | | |
| Stadt: Mühlwald | | Postleitzahl: 39030 | Land: Italien |
| Kontaktstelle(n): Gemeinde Mühlwald Bearbeiter | | Telefon: +39 0474653135 | |
| E-Mail: info@muehlwald.eu | | Fax: +39 0474653320 | |
| Internet-Adresse(n) (falls zutreffend) Hauptadresse des Auftraggebers (URL): http:// Adresse des Beschafferprofils (URL): http:// | | | |
| Weitere Auskünfte erteilen: | | | |
| <input type="checkbox"/> Siehe I.1 <input checked="" type="checkbox"/> Sonstige: (bitte Anhang A.I ausfüllen) | | | |
| Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und das dynamische Beschaffungssystem) sind erhältlich bei: | | | |
| <input type="checkbox"/> Siehe I.1 <input checked="" type="checkbox"/> Weiteres: (bitte Anhang A.II ausfüllen) | | | |
| Projekte oder Teilnahmeanträge sind zu richten an: | | | |
| <input type="checkbox"/> Siehe I.1 <input checked="" type="checkbox"/> Sonstige: (bitte Anhang A.III ausfüllen) | | | |

I.2) ART DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS UND HAUPTTÄTIGKEIT(EN)

| | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Ministerium oder sonstige zentral- oder bundesstaatliche Behörde einschließlich regionaler oder lokaler Unterabteilungen <input type="checkbox"/> Agentur/Amt auf zentral- oder bundesstaatlicher Ebene <input checked="" type="checkbox"/> Regional- oder Lokalbehörde <input type="checkbox"/> Agentur/Amt auf regionaler oder lokaler Ebene | <input type="checkbox"/> Einrichtung des öffentlichen Rechts <input type="checkbox"/> Europäische Institution/Agentur oder internationale Organisation <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte angeben): |
|--|--|

I.3) HAUPTTÄTIGKEIT(EN)

| | |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> Allgemeine öffentliche Verwaltung <input type="checkbox"/> Verteidigung <input type="checkbox"/> Öffentliche Sicherheit und Ordnung <input type="checkbox"/> Umwelt <input type="checkbox"/> Wirtschaft und Finanzen <input type="checkbox"/> Gesundheit | <input type="checkbox"/> Wohnungswesen und kommunale Einrichtungen <input type="checkbox"/> Sozialwesen <input type="checkbox"/> Freizeit, Kultur und Religion <input type="checkbox"/> Bildung <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte angeben): |
|---|---|

I.4) AUFTRAGSVERGABE IM AUFTRAG ANDERER ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER / ANDERER AUFTRAGGEBER

| |
|---|
| Der öffentliche Auftraggeber beschafft im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber: <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein (falls ja, weitere Angaben zu diesen öffentlichen Auftraggebern bzw. Auftraggebern bitte in Anhang A.) |
|---|



ABSCHNITT II: GEGENSTAND DES WETTBEWERBS/BESCHREIBUNG DES PROJEKTS

II.1) BESCHREIBUNG

| | | |
|--|--|--|
| II.1.1) Bezeichnung des Wettbewerbs/Projekts durch den öffentlichen Auftraggeber/den Auftraggeber | | |
| Einstufiger beschränkter Planungswettbewerb – Vorprojekt für die Naherholungszone und den Freizeitpark in Mühlwald | | |
| II.1.2) Kurze Beschreibung | | |
| Gegenstand des einstufigen nicht offenen Planungswettbewerbes ist ein Vorprojekt für die Gestaltung der Naherholungszone und des Freizeitparks in Mühlwald. Mit dem gegenständlichen Wettbewerb soll derjenige Bewerber ermittelt werden, welcher am geeignetsten ist, den Planungsauftrag für die Gestaltung der Naherholungszone und des Freizeitparks in Mühlwald unter Berücksichtigung des ländlichen Ortscharakters und der landschaftlichen Gegebenheiten durchzuführen. Dazu wird der gegenständliche einstufige nicht offene Wettbewerb mit vorgängigem Auswahlverfahren (Vorauswahl) und Vorprojekt (1. Stufe) durchgeführt. | | |
| II.1.3) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV) | | |
| | Hauptteil | Zusatzteil (falls zutreffend) |
| Hauptgegenstand | 7 1 . 0 0 . 0 0 . 0 0 - 8 | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> |
| Ergänzende Gegenstände | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> |

ABSCHNITT III: RECHTLICHE, WIRTSCHAFTLICHE, FINANZIELLE UND TECHNISCHE ANGABEN

| | |
|---|--|
| III.1) Kriterien für die Auswahl der Teilnehmer (falls zutreffend) | |
| Siehe Teilnahme- und Wettbewerbsbedingungen. | |
| III.1.2) Teilnahme ist einem bestimmten Berufsstand vorbehalten (falls zutreffend) | |
| ✓Ja <input type="checkbox"/> Nein | |
| falls ja, *Wenn ja, welchem: | |
| Siehe Teilnahme- und Wettbewerbsbedingungen. | |



ABSCHNITT IV: VERFAHREN

IV.1) ART DES WETTBEWERBS

| | |
|---------------------------|---|
| Offenes Verfahren | <input type="checkbox"/> |
| Nichtoffenes Verfahren | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Gewünschte Teilnehmerzahl | 10 <i>oder</i> wert minimum _____ maximum _____ |

IV.2) Namen der bereits ausgewählten teilnehmer (bei nichtoffenem Wettbewerb)

| | |
|----|-----|
| 1. | 6. |
| 2. | 7. |
| 3. | 8. |
| 4. | 9. |
| 5. | 10. |

IV.3) Kriterien für die bewertung der Projekte

Siehe Teilnahme- und Wettbewerbsbedingungen.

IV.4) Verwaltungsangaben

IV.4.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber (falls zutreffend)

VI.4.2) Bedingungen für den Erhalt von Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen

Schlusstermin für die Anforderung von Unterlagen oder die Einsichtnahme

Tag: / / (TT.MM.JJJJ)

Uhrzeit: :

Kostenpflichtige Unterlagen

Ja Nein

falls ja, Preis (in Zahlen): _____

Währung: _____

Angaben zu den Kosten: _____

Zahlungsbedingungen und -weise: _____

IV.4.3) Schlusstermin für den Eingang der Projekte bzw. Anträge auf Teilnahme

Datum: / / (TT.MM.JJJJ)

Uhrzeit: :

IV.4.4) Tag der Absendung der Aufforderungen zur Teilnahme an die ausgewählten Bewerber (falls zutreffend)

Datum: (TT.MM.JJJJ)

IV.4.5) Sprache(n), in der (denen) Projekte oder Teilnahmeanträge verfasst werden können

- | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| ES | CS | DS | DE | ET | EL | EN | FR | IT | LV | LT | HU | MT | NL | PL | PT | SK | SL | FI | SV |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Sonstige: _____



| | |
|--|-----|
| IV.5) Preise und preisgericht | |
| IV.5.1) Es werden Preise vergeben | |
| <input checked="" type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein | |
| falls ja , Zahl und Wert der zu vergebenden Preise | |
| 1. Preis: Euro 10.000,00; 2. Preis: Euro 6.000,00; 3. Preis: Euro 3.000,00; fuer weitere Informationen siehe Teilnahme- und Wettbewerbsbedingungen. | |
| IV.5.2) Angaben zu den Zahlungen an alle Teilnehmer | |
| Siehe Teilnahme- und Wettbewerbsbedingungen. | |
| IV.5.3) Folgeaufträge | |
| Jeder Dienstleistungsauftrag im Anschluss an den Wettbewerb wird an den bzw. an einen der Gewinner des Wettbewerbs vergeben | |
| <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein | |
| IV.5.4) Die Entscheidung des Preisgerichts ist für den öffentlichen Auftraggeber/den Auftraggeber bindend | |
| <input checked="" type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein | |
| IV.5.5) Namen der ausgewählten Preisrichter | |
| 1. | 6. |
| 2. | 7. |
| 3. | 8. |
| 4. | 9. |
| 5. | 10. |



ABSCHNITT VI: WEITERE ANGABEN

VI.1) Wettbewerb in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Gemeinschaftsmitteln finanziert wird Ja Nein

falls ja, Angabe der Vorhaben und/oder Programme:

VI.2) Zusätzliche Angaben (falls zutreffend)

Die Teilnahme- und Wettbewerbsbedingungen können von der Internetseite der Gemeinde Mühlwald unter der Adresse <http://www.gemeinde.muehlwald.bz.it/system/web/gemeindebetrieb.aspx?menuonr=224654063&detailonr=224654057> innerhalb 19.02.2014, 12:00 Uhr heruntergeladen werden. Koordinierungsstelle: Studio comClic Gamper Gutweniger Hölzl GmbH, Ortenstein 4, 39012 Meran, Tel. +39 0473 239448, Fax +39 0473 257947, E-Mail: studio@comdic.it, PEC: studio.comdic@legalmail.it. Eventuelle Fragen können innerhalb des verbindlichen Termins vom 03.02.2014, 12:00 Uhr schriftlich an die Koordinierungsstelle gerichtet werden. Die Antworten werden mittels Veröffentlichung auf der Internetseite der Gemeinde Mühlwald innerhalb 10.02.2014 zur Verfügung gestellt. Die öffentliche Sitzung für die Öffnung der Umschläge der ERSTEN PHASE des Wettbewerbs findet am 20.02.2014, um 10:00 Uhr am Sitz der Koordinierungsstelle Studio comClic Gamper Gutweniger Hölzl GmbH, Ortenstein 4, 39012 Meran, statt. Bei der Öffnung der Umschläge dürfen die Wettbewerbssteilnehmer oder deren Bevollmächtigte anwesend sein.

VI.3) RECHTSBEHELFSVERFAHREN/NACHPRÜFUNGSVERFAHREN

VI.3.1) Zuständige Stelle für Rechtsbehelfs-/Nachprüfungsverfahren

Offizielle Bezeichnung :

Postanschrift:

| | | |
|-------------------------|---------------|-------|
| Stadt: | Postleitzahl: | Land: |
| E-Mail: | Telefon: | |
| Internet-Adresse (URL): | Fax: | |

Zuständige Stelle für Schlichtungsverfahren (falls zutreffend)

Offizielle Bezeichnung :

Postanschrift:

| | | |
|-------------------------|---------------|-------|
| Stadt: | Postleitzahl: | Land: |
| E-Mail: | Telefon: | |
| Internet-Adresse (URL): | Fax: | |

VI.3.2) Einlegung von Rechtsbehelfen ((bitte Abschnitt VI.3.2 oder ggf. Abschnitt VI.3.3 ausfüllen))

Genauere Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen:

VI.3.3) Stelle, die Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erteilt

Offizielle Bezeichnung :

Postanschrift:

| | | |
|-------------------------|---------------|-------|
| Stadt: | Postleitzahl: | Land: |
| E-Mail: | Telefon: | |
| Internet-Adresse (URL): | Fax: | |



VI.4) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:

2 0 / 0 1 / 2 0 1 4 (TT.MM.JJJJ)

ANHANG A

Sonstige Adressen und Kontaktstellen

I) NÄHERE AUSKÜNFTEN SIND BEI FOLGENDER ANSCHRIFT ERHÄLTICH

| | | | |
|---|--|--|----------------|
| Offizielle Bezeichnung : | | Nationale Identitätskarte: (falls zutreffend) | |
| Studio comClic Gamper Gutweniger Hölzl GmbH | | | |
| Postanschrift: | | | |
| Ortenstein 4 | | | |
| Stadt: | | Postleitzahl: | Land: |
| Meran | | 39012 | IT |
| Kontaktstelle(n): | | | Telefon: |
| Studio comClic Gamper Gutweniger Hölzl GmbH Bearbeiter | | | +39 0473239448 |
| E-Mail: | | | Fax: |
| studio@comclit.it; studio.comclit@legalmail.it | | | +39 0473257947 |
| Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL): | | | |
| Adresse des Beschafferprofils (URL): | | | |

A.II) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, BEI DENEN VERDINGUNGS-/AUSSCHREIBUNGS- UND ERGÄNZENDE UNTERLAGEN ERHÄLTICH SIND (EINSCHLIEßLICH UNTERLAGEN FÜR DEN WETTBEWERBLICHEN DIALOG UND EIN DYNAMISCHES BESCHAFFUNGSSYSTEM)

| | | | |
|---|--|--|----------------|
| Offizielle Bezeichnung : | | Nationale Identitätskarte: (falls zutreffend) | |
| Studio comClic Gamper Gutweniger Hölzl GmbH | | | |
| Postanschrift: | | | |
| Ortenstein 4 | | | |
| Stadt: | | Postleitzahl: | Land: |
| Meran | | 39012 | IT |
| Kontaktstelle(n): | | | Telefon: |
| Studio comClic Gamper Gutweniger Hölzl GmbH Bearbeiter | | | +39 0473239448 |
| E-Mail: | | | Fax: |
| studio@comclit.it; studio.comclit@legalmail.it | | | +39 0473257947 |
| Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL): | | | |
| Adresse des Beschafferprofils (URL): | | | |



III) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, AN DIE ANGEBOTE/TEILNAHMEANTRÄGE ZU SENDEN SIND

| | | |
|---|--|-------|
| Offizielle Bezeichnung : | Nationale Identitätskarte: (falls zutreffend) | |
| Studio comClic Gamper Gutweniger Hölzl GmbH | | |
| Postanschrift: | | |
| Ortenstein 4 | | |
| Stadt: | Postleitzahl: | Land: |
| Meran | 39012 | DE |
| Kontaktstelle(n): | Telefon: | |
| Studio comClic Gamper Gutweniger Hölzl GmbH Bearbeiter | +39 0473239448 | |
| E-Mail: | Fax: | |
| studio@comdic.it; studio.comdic@legalmail.it | +39 0473257947 | |
| Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL): | | |
| Adresse des Beschafferprofils (URL): | | |